retributionis : scitote Israël stultum prophetam, insanum virum spiritualem, propter multitudinem iniquitatis tuæ, et multitudinem amentiæ.

los dias de la paga : sabe, ó Israél[1], que tu profeta es un fatuo, y tu varon espiritual un insensato, á causa de la muchedumbre de tu maldad, y de la muchedumbre de tu locura.

8. Speculator Ephraim cum Deo meo : propheta laqueus ruinæ factus est super omnes vias ejus, insania in domo Dei ejus.

8. La atalaya de Ephraím para con mi Dios[2] : el profeta se ha vuelto lazo para ruina sobre todos sus caminos, locura en la casa de su Dios[3].

9. [a] Profundè peccaverunt, sicut in diebus Gabaa : recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum.

9. Profundamente pecaron[4], como en los dias de Gabaa[5] : se acordará de la maldad de ellos, y visitará sus pecados.

10. Quasi uvas in deserto, inveni Israël : quasi prima poma ficulneæ in cacumine ejus vidi patres eorum : ipsi autem intraverunt ad Beelphegor, et abalienati sunt in confusionem, et facti sunt abominabiles, sicut ea quæ dilexerunt.

10. Como uvas en desierto hallé á Israél[6] : como los primeros frutos de la higuera[7] en lo alto de ella, vi á los padres de ellos : mas ellos entraron á Beelphegór[8], y se enajenaron[9] para su confusion, y se hicieron abominables, como aquellas cosas que amaron.

11. Ephraim quasi avis avolavit, gloria eorum à partu, et ab utero, et à conceptu.

11. La gloria de Ephraim voló[10] como ave, sus hijos[11] desde el nacer, desde el seno materno, y desde su concepcion.

12. Quòd et si enutrierint filios suos, absque liberis eos faciam in hominibus : sed et væ eis cùm recessero ab eis.

12. Mas aun si criaren sus hijos, haré que queden sin hijos entre los hombres[12] : pero ay de ellos cuando me apartare de ellos[13].

13. Ephraim, ut vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine : et Ephraim educet ad interfectorem filios suos.

13. Ephraim, á lo que vi, era otra Tyro fundada en hermosura[14] : mas Ephraim sacará sus hijos al matador[15].

1 Israél, no vivas engañado : los dias, que Dios tiene destinados para visitarte y castigarte, vendrán luego sobre ti : no creas á esos tus vanos y locos profetas, que quieren ser tenidos como inspirados, y te anuncian toda felicidad. El Señor permite esto á causa de tus muchas abominaciones y locuras. Ó tambien : Sabrás, Israél, y conocerás por la experiencia, que fueron vanos y locos los falsos profetas, que te anunciaban, etc. Los LXX trasladaron : *Será afligido Israél como un profeta furioso, como un hombre agitado de un espíritu.* En el Hebréo se lee : *Varon de espíritu*, esto es, inspirado; ó profeta *de viento* y vano.

2 El profeta, el sacerdote, que debia ser el centinela, la atalaya, el guarda de Israél para con su Dios, se le ha convertido con sus promesas lisonjeras y vanas en lazo y tropiezo, para que caiga y se precipite en los mayores pecados y abominaciones.

3 ¿Cuál puede ser mayor, que substituir el culto de unos becerros al del verdadero Dios? El Hebréo : *Odio en la casa de su Dios;* como si dijera : ¿Ved hasta dónde llega el odio, que tienen á la casa de su Dios?

4 Su iniquidad no es superficial, sino que penetra lo íntimo de su corazon : tan corrompido le tiene.

5 Cuando violaron por su lascivia, y fueron causa de la muerte de la mujer del Levita : *Judic.* XIX, XX, ó cuando pidieron rey, y dejaron á Dios. Y á todo esto compara su idolatría.

6 Yo tomé en Israél un singular contentamiento en sus principios cuando él me era fiel, como cuando un caminante halla algunos racimos de uvas en un lugar desierto, ó algun fruto adelantado antes de la estacion; Isai. XXVIII, 4. Mich. VII, 1; pero él luego se inficionó, y vosotros le imitásteis, y seguis necios imitándole hasta el presente. — 7 *Los primeros frutos,* las brevas.

8 Adoraron á Beelphegór, ídolo de los Moabitas, que era el Príapo de los Griegos y de los Romanos. *Num.* XXV, 1, etc.

9 *Y se enajenaron* de mí para su confusion é ignominia; ó se apartaron de mí, para adorar un ídolo impuro y execrable.

10 Es una *transposicion ó metáthesis* hebréa. La gloria de Ephraim voló como una ave; prontamente se desvanecerá y acabará. Llama *gloria de Ephraím* la prodigiosa multiplicacion de sus hijos, con que Dios la habia honrado sobre las otras nueve tribus. *Genes.* XLVIII, 19. Puede tambien entenderse esto de todo el pueblo de las diez tribus, á quien intima Dios, que cesará de multiplicarse por sus idolatrias y pecados.

11 Porque los hijos de ellos perecerán luego que salgan á ver la luz de este mundo : ó en el mismo vientre de sus madres cuando ya estarán formados : ó estando aun en embrion, luego que fueren concebidos, ó impidiendo que lo sean, haciendo del todo estériles á las madres.

12 Por muerte violenta, de peste ó hambre, ó á cuchillo. Job XXVII, 14, ó no dejándolos llegar á edad madura.

13 Cuando yo llegare á abandonarlos enteramente.

14 Todo el pueblo de Israél, como yo fui testigo por mis propios ojos, parecia otra Tyro en seguridad, riquezas, poder y gloria, y mucho mas por su religion. Ezech. XXVI, XXVII, XXVIII.

15 Los entregará al vencedor, que los hará morir : ó los sacará á campaña contra el enemigo, que los degollará.

*a* Judic. XIX, 25.



14. Da eis Domine. Quid dabis eis? Da eis vulvam sine liberis, et ubera arentia.

14. Dales, Señor : ¿Qué les darás? Dales vientres estériles, y pechos enjutos[1].

15. [a] Omnes nequitiæ eorum in Galgal, quia ibi exosos habui eos : propter malitiam adinventionum eorum, de domo mea ejiciam eos : non addam ut diligam eos, omnes principes eorum recedentes.

15. Todas las maldades[2] de ellos en Galgál[3] : porque allí los tomé en aversion : por la malicia de sus obras los echaré de mi casa[4] : nunca mas los amaré, todos sus príncipes son apóstatas.

16. Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est : fructum nequaquam facient. Quòd et si genuerint, interficiam amantissima uteri eorum.

16. Herido ha sido Ephraím, la raiz de ellos se secó[5] : no harán mas fruto. Y si tuvieren hijos, mataré lo que mas aman sus entrañas.

17. Abjiciet eos Deus meus, quia non audierunt eum : et erunt vagi in nationibus.

17. Los desechará mi Dios, porque no le oyeron : y andarán vagos entre las naciones.

# CAPÍTULO X.

**Dios reprende la infidelidad de Israél; le intima sus juicios, y la extrema desolacion de su reino. Las dos casas de Israél y de Judá pagarán la pena de sus maldades.**

1. Vitis frondosa Israël, fructus adæquatus est ei : secundùm multitudinem fructùs sui multiplicavit altaria, juxta ubertatem terræ suæ exuberavit simulachris.

1. Israél vid frondosa[6], fruto correspondiente llevó : segun la muchedumbre de su fruto multiplicó altares, segun la abundancia de su tierra abundó en simulacros.

2. Divisum est cor eorum, nunc interibunt : ipse confringet simulachra eorum, depopulabitur aras eorum.

2. Tienen dividido su corazon[7], ahora perecerán : él quebrará las estatuas de ellos, derrocará sus aras.

3. Quia nunc dicent : Non est rex nobis : non enim timemus Dominum : et rex quid faciet nobis?

3. Porque ahora dirán[8] : No tenemos rey : por cuanto no tenemos al Señor : ¿y qué hará el rey por nosotros?

4. Loquimini verba visionis inutilis, et ferietis fœdus : et germinabit quasi amaritudo judicium super sulcos agri.

4. Hablad palabras de vision inútil, y haced alianza[9] : que el juicio brotará como yerba amarga sobre los surcos del campo.

1 Ferrar. *Murchos.* Os pido y ruego, Señor, que les deis las penas, que merecen; pero no dejeis, que salgan á luz sus hijos, ó que lleguen á criarse : será menor mal, que no que perezcan tan desastradamente, despues que hayan ya llegado á edad perfecta.

2 Una grande pasion de sus idolatrías y vicios abominables.

3 Porque allí comenzaron á adorar á Baal y Astaróth : *Judic.* III, 7, 14, allí fué en donde me dejaron pidiendo rey, *I Reg.* XI, 14, y por esto allí fué en donde comencé yo tambien á mirarlos con hastío. Véase el *cap.* IV, 15.

4 No los miraré como hijos, como mi pueblo : los echaré de mi tierra.

5 Faltó su fecundidad. Puede tambien entenderse la tribu de Ephraím, y aun todas las otras, pues se disminuyeron.

6 El Hebréo בוקק, *vacía,* que solamente tiene hojas. El sentido de la Vulgata parece mas conforme á lo que despues se dice : Yo he hecho á Israél como una vid ó viña frondosa, y la he colmado de frutos y de bendiciones. Pero Israél ingrato á mis beneficios, ha abusado de esta misma abundancia, y la ha convertido contra mí, multiplicando sus sacrílegas idolatrías; al paso mismo, que yo le colmaba de bienes.

7 Queriendo unir el culto de los dioses vanos con el que á mí se me debe. O tambien, sus pareceres están divididos y encontrados. Unos quieren, que se procure aplacar al rey de los Assyrios con presentes; otros, que se le declare la guerra, y llamar en su socorro á los Egipcios, Syrios y Judíos, y alistarse con ellos contra el enemigo comun.

8 Porque desde luego, que se vean cercados y estrechados por todas partes, dirán : El rey, que tenemos, es como si no le tuviéramos; porque no puede defendernos ni librarnos. Por otra parte Dios está irritado, y no hemos procurado reconciliarnos con él; y así, aunque tuviéramos un rey valeroso, ¿de qué nos aprovecharia, ó qué podria hacer en favor nuestro, teniendo á Dios por contrario? Suponiendo, que los Israelitas dicen esto, despues de ver tomada su capital, y prisionero su rey.

9 Repetid las vanas promesas que os han hecho vuestros falsos profetas con sola una apariencia de verdad : ajustad tratados, y haced alianzas cuantas quisiéreis con pueblos profanos, que todo esto nada os aprovechará; porque la venganza y castigo del Señor vendrán, y se multiplicarán sobre vosotros, así como la cicuta y otras yerbas amargas, nocivas y venenosas se multiplican en los sembrados y les ocasionan daños irreparables.

*a* I Reg. VIII, 5.

5. Vaccas Bethaven coluerunt habitatores Samariæ : quia luxit super eum populus ejus, et æditui ejus super eum exultaverunt in gloria ejus, quia migravit ab eo.

5. Los moradores de Samaria adoraron las vacas de Bethavén [1] : porque su pueblo hizo duelo sobre él [2] cuando fué transportado de él, y tambien sus sacerdotes [3] que se habian regocijado por su gloria.

6. Siquidem et ipse in Assur delatus est: munus regi ultori : confusio Ephraim capiet, et confundetur Israël in voluntate sua.

6. Pues él tambien fué transportado á Assúr, dádiva al rey vengador [4] : Ephraim será cubierto de ignominia, y será Israél confundido por sus antojos.

7. Transire fecit Samaria regem suum quasi spumam super faciem aquæ.

7. Samaria hizo que desapareciese su rey, como espuma sobre la superficie del agua [5].

8. Et disperdentur excelsa idoli, peccatum Israël : lappa, et tribulus ascendet super aras eorum : et dicent montibus : [a] Operite nos ; et collibus : Cadite super nos.

8. Y serán destruidas las alturas del ídolo [6], el pecado de Israél : lampazas y abrojos crecerán sobre los altares de ellos : y dirán á los montes : Cubridnos [7]; y á los collados : Caed sobre nosotros.

9. [b] Ex diebus Gabaa, peccavit Israël, ibi steterunt : non comprehendet eos in Gabaa prælium super filios iniquitatis.

9. Desde los dias de Gabaa pecó Israél [8], allí estuvieron : no los alcanzará la pelea de Gabaa contra los hijos de iniquidad.

10. Juxta desiderium meum corripiam eos : congregabuntur super eos populi, cùm corripientur propter duas iniquitates suas.

10. Segun mi deseo los castigaré [9] : se reunirán las naciones [10] contra ellos, cuando serán castigados por sus dos maldades [11].

11. Ephraim vitula docta diligere trituram, et ego transivi super pulchritudinem colli

11. Ephraim becerra avezada á amar la parva [12], y yo pasé sobre la hermosura de su cerviz :

1 Los becerros de oro que eran adorados en Bethavén. El Hebréo : *Por las becerras de Beth-avén temerán los moradores de Samaria*, porque serán la causa de su ruina. Así los llama por desprecio. Era un ídolo que pusieron en la ciudad de Bethél bajo la figura de un becerro.

2 Del becerro; porque no merece ya llamarse pueblo de Dios. *Num.* XXI, 29.

3 Ó los que guardan lo que pertenecia á los sacerdotes : *se alegraron;* es una ironía : se lamentarán y llorarán, viendo desvanecida y perdida toda su gloria. Otros segun el sentido mas obvio : Los que antes se alegraron, llorarán.

4 Los becerros serán llevados á la Assyria, y se hará de ellos un presente á Phul su rey, á quien los Israelitas tomarán por un protector y defensor. Véase el *cap.* V, 13. Mas cuando vean, que todo esto no basta para librarlos de su última ruina, entonces quedará afrentado Ephraim, que fué el autor de la idolatría de los becerros; y lleno de vergüenza todo Israél, por haber seguido su propio capricho para adorarlos, y condescendido con la impiedad del rey contra su Dios.

5 Los pecados é idolatrías de Samaria han sido causa de que su reino desaparezca y se deshaga, con la misma facilidad que se deshace la espuma sobre el agua.

6 Los lugares altos en que pecaba Israél adorando los ídolos. Ó por el *pecado* se puede entender el objeto ó instrumentos de la idolatría.

7 Palabras de desesperacion, y de quien teme mayores males que la misma muerte.

8 Desde el suceso de Gabaa; *Judic.* XIX, XX, esto es, poco despues de la muerte de Josué comenzásteis á adorar á Baal, á Astaróth y al ídolo de Micas, *Judic.* XVII, 1, y desde entonces habeis permanecido obstinados en vuestras idolatrías. Pues tened entendido, que ahora no será como entonces, cuando la guerra fué solamente contra aquellos impíos de Gabaa, y contra una sola tribu de Benjamin; porque ahora se encenderá contra todas, y será mucho mas atroz y funesta que aquella, porque consumirá á todo Israél. *Hijos de iniquidad;* es un hebraismo : hombres perversos.

9 Ellos pecan, como si tuvieran un salvoconducto para hacerlo; mas cuando hayan llenado la medida de sus maldades, yo apagaré mi ira con el castigo justo de todas sus prevaricaciones.

10 De las provincias de los Assyrios.

11 Por sus dos becerros : por el desprecio que han hecho de mí, y por sus idolatrías : por sus muchas maldades. El Hebréo : *A su atarse en sus dos surcos;* aludiendo á los dos becerros y á las dos ciudades en que los adoraban, Dan y Bethél.

12 Como una novilla lozana, acostumbrada á trillar las mieses en la era, apetece esta labor, ya porque es de poca fatiga, y se ve libre y sin yugo; y ya porque no lleva bozal, y puede comer y hartarse como quiera al mismo tiempo; *Deuter.* XXV, 4. Á este modo Israél querria gozar de mis bendiciones, sin llevar el yugo de mi obediencia y de mi ley; mas yo pondré un yugo mucho mas pesado, que será el de los Assyrios, sobre su hermoso y erguido cuello : yo domaré la lozanía de Ephraim, y le echaré un freno para sujetarle y llevarle como y adonde me parezca.

a Isaias II, 19. Luc. XXIII, 30. Apocalyp. VI, 16. — b Judic. XX, 1.



ejus : ascendam super Ephraim, arabit Judas, confringet sibi sulcos Jacob.

subiré sobre Ephraim, arará Judá [1], Jacob abrirá sus surcos.

12. [a] Seminate vobis in justitia, et metite in ore misericordiæ, innovate vobis novale : tempus autem requirendi Dominum, cùm venerit qui docebit vos justitiam.

12. Sembrad para vosotros en justicia [2], y segad en boca de misericordia [3], renovad vuestro barbecho : pues tiempo es de buscar al Señor, hasta que venga el que os ha de enseñar la justicia.

13. Arastis impietatem, iniquitatem messuistis, comedistis frugem mendacii : quia confisus es in viis tuis, in multitudine fortium tuorum.

13. Arásteis impiedad [4], segásteis iniquidad, comísteis fruto de mentira [5] : porque confiaste en tus caminos, y en la muchedumbre de tus valientes.

14. Consurget tumultus in populo tuo : et omnes munitiones tuæ vastabuntur, sicut vastatus est [b] Salmana à domo ejus, qui judicavit Baal in die prælii, matre super filios allisâ.

14. Se levantará alboroto en tu pueblo [6] : y todas tus fortificaciones serán destruidas, como fué deshecho Salmana por la casa [7] del que juzgó á Baal en el dia de la pelea, estrellada la madre sobre sus hijos [8].

15. Sic fecit vobis Bethel, à facie malitiæ nequitiarum vestrarum.

15. Esto os hizo Bethél [9], en vista de vuestras perversas maldades.

# CAPÍTULO XI.

**El Señor da en rostro á los Israelitas con su ingratitud; les amenaza con su cautiverio á la Assyria; pero les declara, que por su gran misericordia no los acabaria del todo, sino que los recogeria y restableceria.**

1. Sicut mane transiit, pertransiit rex Is-

1. Como pasó una mañana [10], así pasó el rey de

1 En vista de este escarmiento, Judá echará la mano al arado, y se aplicará al culto del verdadero Dios; y muchos de las diez tribus, que aquí se entienden bajo el nombre de *Jacob*, vendrán á unírsele, y ayudarle á labrar la viña del Señor, y á adorar con ella al Dios de sus padres. Todo lo cual se verificó en el reinado del piadoso Ezechías. S. Jerónimo.

2 Sembrad obras de justicia, y recogeréis á su tiempo frutos de misericordia, y Dios os será propicio : preparad vuestros corazones, que son como una tierra seca, por medio de la verdadera penitencia, para que Dios haga caer sobre ellos la lluvia copiosa de sus bendiciones y de su gracia : y reconoced, que no podeis buscar útilmente al Señor sino por medio de la fe en aquel Mesías que esperais, que es el que ha de imprimir en vuestras almas la verdadera piedad y justicia, y como maestro único y autor de ella.

3 Es un hebraismo; esto es, segun las obras de justicia que hubiéreis hecho, mediante la misericordia y gracia del Señor.

4 Cultivásteis la *impiedad* adorando ídolos : *segásteis iniquidad;* porque el fruto ordinario de la impiedad es la corrupcion de las costumbres : os habeis alimentado de las vanas esperanzas que os han dado vuestros falsos profetas : habeis confiado en vuestros consejos y providencias; y habeis puesto vuestra seguridad en vuestros brazos, y en lo bien fortificado de vuestras ciudades.

5 MS. 3. *Fruto de negativa.*

6 Cuando el Assyrio te invadiere, desmantelare tus ciudades fuertes, pasare á cuchillo á tus valientes, hiciere prisioneros á otros para llevárselos cautivos, y te tratare como trató Gedeón á Salmana rey de los Madianitas, y á todo su pueblo. *Judic.* XIII.

7 Por el ejército, por la familia, siervos y soldados de Gedeón, que destruyó á Baal, y derribó todos sus altares; *Judic.* VI, 32, y lo pasó todo á cuchillo, sin distincion de sexo, edad ó calidad de personas; del mismo modo te tratará á tí Salmanasár rey de los Assyrios.

8 Modo proverbial de hablar para significar una mortandad general. Véase el *Génesis* XXXII, 11.

9 Esto lo debeis á Bethél : quiere decir, á los ídolos que allí habeis adorado. Este es el pago de vuestras idolatrías.

10 Osee, último rey de las diez tribus, siendo tributario de Salmanasár rey de los Assyrios, imploró el socorro de Sua ó Sabacón rey de Egipto, con el fin de sacudir el yugo que tenia sobre sí. Lo que sabido por Salmanasár, invadió las tierras de Israél, y despues de un sitio de tres años tomó á Samaria, y se llevó cautivo todo su pueblo. Todo esto aconteció en los principios del reinado de Osee. Y así este rey fué como una aurora, que despues de la noche de muchas y largas aflicciones, apareció á los Israelitas, y los llenó de buenas esperanzas con la liga que habia hecho con el rey de Egipto; pero desapareció luego, porque Salmanasár le hizo prisionero, le mandó quitar la vida, y puso fin al reino de las diez tribus.

a Jerem. IV, 3. — b Judic. VIII, 12.

raël. Quia puer Israël, et dilexi eum : et [a] ex Ægypto vocavi filium meum.

2. Vocaverunt eos, sic abierunt à facie eorum : Baalim immolabant, et simulachris sacrificabant.

3. Et ego quasi nutritius Ephraim, portabam eos in brachiis meis : et nescierunt quòd curarem eos.

4. In funiculis Adam traham eos, in vinculis charitatis : et ero eis quasi exaltans jugum super maxillas eorum : et declinavi ad eum ut vesceretur.

5. Non revertetur in terram Ægypti, et Assur ipse rex ejus : quoniam noluerunt converti.

6. Cœpit gladius in civitatibus ejus, et consumet electos ejus, et comedet capita eorum.

7. Et populus meus pendebit ad reditum meum : jugum autem imponetur eis simul, quod non auferetur.

8. [b] Quomodo dabo te Ephraim, protegam

Israél. Por cuanto Israél era niño [1], y yo lo amé : y de Egipto llamé á mi hijo [2].

2. Los llamaron [3], tanto mas se alejaron de su presencia : ofrecian víctimas á Baal, y hacian sacrificios á los ídolos [4].

3. Y como ayo de Ephraím [5], los traia en mis brazos : y no conocieron que yo los cuidaba [6].

4. Con cuerdas de Adám los atraeré [7], con lazos de caridad : y seré para ellos como quien alza yugo sobre sus quijadas [8] : y decliné á él para que comiese [9].

5. No tornará á la tierra de Egipto [10], sino que el mismo Assúr será su rey : por cuanto no se quisieron convertir.

6. Comenzó la espada en sus ciudades, y consumirá á sus escogidos [11], y devorará las cabezas de ellos [12].

7. Y mi pueblo estará suspenso esperando que yo vuelva : mas yugo á una le será puesto, que no será quitado [13].

8. ¿Qué haré de tí [14], Ephraím, seré tu protec-

1 En el principio, cuando este pueblo parecia un niño, que estaba ceñido á sola la familia de Jacob, á quien dí el nombre de Israél, le mostré cuanto le amaba : le hice pasar á Egipto, en donde yo habia establecido á Joseph por ministro y gobernador de aquella nacion. Allí creció y se aumentó, y despues de doscientos años le saqué de allí con asombrosos efectos de mi poder, y pruebas muy repetidas de mi particular prediieccion; y haciéndole pasar el mar Rojo, le puse en posesion de la tierra, que yo tenia prometida á sus padres.

2 Estas palabras hacen alusion á las que en nombre de Dios dijo Moysés á Pharaón, y se refieren en el *Éxodo* IV. *Deja salir á mi hijo para que me sirva :* pero todo esto solamente fué figura de lo que despues habia de cumplirse, cuando Jesucristo huyó á Egipto, y despues volvió á salir de él, como lo declara S. MATHÉO II, citando este mismo testimonio del profeta.

3 Mis profetas Moysés, Samuél y otros, que yo de tiempo en tiempo les enviaba, los amonestaban y exhortaban á penitencia, y á que adorasen á Dios sinceramente : pues para esto los saqué yo de Egipto; pero ellos no los escucharon, y se separaron de mí ofreciendo sus cultos y sacrificios á los ídolos.

4 MS. 3. *A los dolados.*

5 Véase el *Deuter.* I, 31; XXXII, 11. El Hebréo ואנכי תרגלתי, *y yo enseñé á hablar* á Ephraím.

6 Se mostraron ingratos y desconocidos á todos mis beneficios.

7 Esto es, propias de *hombres;* pues segun los Griegos *Adám* es aquí apelativo. Quise ganármelos con todas aquellas cosas, que son propias para atraer y cautivar los corazones de los hombres : unas veces con dolores y aflicciones, y otras con muestras de mayor amor, hasta enviarles el maná del cielo, procuré reducirlos á lo que era justo; pero todo fué inútil : siempre tercos, siempre inflexibles, no han querido convertirse á mí. Por tanto no volverán ya mas á Egipto, de donde una vez los saqué; pero serán esclavos de los Assyrios.

8 Tomada la traslacion de los labradores que quitan el cabestro y yugo á los bueyes, para que descansen y coman. En muchas partes uncen los bueyes por el cuello, y desde el yugo cuelga una cuerda con que les atan y embarazan la boca. *De sobre las quijadas*, que apretaba sus quijadas.

9 Presentéle, ó le envié el maná para que comiese. Todas estas expresiones nos dan una excelente idea de la bondad que usa Jesucristo con los suyos, ya sosteniéndolos para que no caigan; y ya corrigiéndolos amorosamente como padre, y ayudándolos á levantar, cuando los ve caidos; y ya finalmente alimentándolos con el inestimable Maná de la divina Eucaristía.

10 *No tornará* el cuerpo de la nacion, aunque algunos particulares de ella volvieron. *Cap.* IX, 3, 6.

11 Sus fuerzas y defensas en que ellos confian, tanto por lo que mira á la fortificacion de sus ciudades, como al valor de los hombres.

12 Sus príncipes y caudillos. El Hebréo : *Y consumirlasha* á causa de sus consejos : de las medidas que ellos toman sin contar conmigo.

13 Esperando á ver si yo me vuelvo hácia él, para favorecerle y socorrerle, en vez de convertirse él á mí, y buscarme con sincero arrepentimiento; lo que no quiere hacer : y por eso á todos sin excepcion les pondré un yugo perpetuo de esclavitud y cautiverio. El Hebréo : *Pueblo suspenso, afligido, á causa de haberse rebelado contra mí; y al Altísimo le llamaban* mis profetas : *á una no ensalzó*, y no hubo uno que le diera gloria : ó tambien, y no hubo ni siquiera uno que levantara la cabeza, para oir las amonestaciones de mis profetas.

14 En vista de esto, ¿qué he de hacer de tí, Ephraim, y como te he de tratar? permaneciendo tú obstinado en irritarme con tus desafueros; ¿será bien que yo emplee mi poder en salvar á un pueblo tan ingrato? Yo así lo

*a* Matthæi II, 15. — *b* Gen. XIX, 24.



te Israël? quomodo dabo te, sicut Adama, ponam te, ut Seboim? Conversum est in me cor meum, pariter conturbata est pœnitudo mea.

9. Non faciam furorem iræ meæ : non convertar ut disperdam Ephraim : quoniam Deus ego, et non homo : in medio tui sanctus, et non ingrediar civitatem.

10. Post Dominum ambulabunt : quasi leo rugiet : quia ipse rugiet, et formidabunt filii maris.

11. Et avolabunt quasi avis ex Ægypto, et quasi columba de terra Assyriorum : et collocabo eos in domibus suis, dicit Dominus.

12. Circumdedit me in negatione Ephraim, et in dolo domûs Israël : Judas autem testis descendit cum Deo, et cum sanctis fidelis.

tor, Israél? ¿pues qué te he de tratar como á Adama, te he de poner como á Seboim? Se ha trastornado dentro de mí mi corazon, juntamente se ha conmovido mi arrepentimiento [1].

9. No ejecutaré el furor de mi ira [2] : no me volveré para destruir á Ephraím : porque yo soy Dios, y no un hombre : el santo en medio de tí, y yo no entraré en la ciudad [3].

10. Andarán en pos del Señor [4] : bramará como leon : porque él mismo rugirá [5], y tendrán miedo los hijos de la mar.

11. Y volarán [6] de Egipto como ave, y como paloma de tierra de los Assyrios : y los pondré en sus casas, dice el Señor.

12. Me cercó Ephraím con reniego, y con engaño la casa de Israél [7] : mas Judá dando testimonio [8] descendió con Dios, y es fiel con los santos.

haria; pero tus horrendas abominaciones, que están pidiendo venganza, me lo impiden : ¿pero he de tratar yo á un pueblo, á quien tanto he amado, como en otro tiempo á aquellas ciudades pecadoras, que no dejé rastro de ellas ni de sus moradores? *Gen.* XIX, 24. *Deuteron.* XXXIII, 10, 11. ¡Ah! Mis entrañas se conmueven y se enternecen á la consideracion de los males que te están preparados : y como que me arrepiento de la sentencia pronunciada contra tí; JEREM. XLIII, 30. *Lament.* I, 20; pero al mismo tiempo no hallo satisfaccion ni contentamiento en este arrepentimiento; porque tú no piensas en convertirte á mí, y quitarme el azote de las manos. Dios, en quien no cabe ni mudanza ni arrepentimiento, se acomoda á los sentimientos y lenguaje de los hombres, representando aquí dos personas diferentes : la de Juez, á quien la justicia pide la venganza y castigo de los agravios que han sido hechos á su bondad; y la de Padre misericordioso, á quien el amor y ternura inclinan, á que no trate al hijo rebelde con el rigor que merece su ingratitud y alevosía.

1 Me he sentido como arrepentido de la sentencia que he pronunciado.

2 MS. 6. *El acedamiento.* No te trataré con todo el furor de mi ira, ni con todo el rigor de mi justicia, de manera que del todo quedes destruido. No me puedo resolver á esto; porque *yo soy Dios, y no un hombre :* este no conoce término ni modo en sus venganzas : mas yo templaré la misericordia con la justicia, acordándome de que yo he morado en medio de vosotros, y que vuestros padres me han honrado y adorado por el espacio de tantos siglos.

3 Por tanto si os quereis arrepentir sinceramente, aun ahora que teneis el enemigo á las puertas de Samaria, yo haré que se retire, y que no entre en vuestras ciudades. Mas veo, que con todo esto permaneceréis inflexibles y arrimados á vuestros ídolos y supersticiones : por tanto entrará, y se cumplirán en vosotros todas mis amenazas.

4 Y cuando vieren bramar airado al leon, y que con sus bramidos los llena de terror, y que estos llegan hasta los cabos de la tierra, se convertirán al Señor, y le buscarán; y entonces haré yo que vuelvan luego de Egipto y de la Assyria, para que ocupen nuevamente sus antiguas posesiones. En todo esto, que segun la letra puede aplicarse á la libertad, que concedió Cyro á los Judíos é Israelitas, para que volvieran á la Judéa, se ve claramente, que el sentido profético y verdadero mira al establecimiento de la ley nueva. Jesucristo sufrió como un *cordero;* pero resucitó *como el leon de la tribu de Judá*, y con sus bramidos llenó de asombro la tierra y los mares, cuando haciendo bajar sobre sus Apóstoles las llamas de su divino Espíritu, derramó por medio de ellos hasta las extremidades del mundo la luz de su sabiduría, haciendo que en los oidos de todos resonasen los truenos de su palabra. AGGÉO II, 6, 7. *Hebr.* XII, 26.

5 FERR. *Moyllará.* — 6 MS. 3. *E mescersehan.*

7 Pero entre tanto me vuelvo á castigar los delitos de Israél, porque me tiene atadas las manos, para que no use con él de misericordia. Encaprichado en negarme todo el amor, servicio y culto que me es debido, me le ofrece engañoso y fingido, al paso que está todo entregado á la vanidad de sus ídolos. Mas no así Judá, que no habiendo perdido de vista á su Dios, ha dado testimonio á la verdad, y le ha sido fiel, siguiendo las pisadas de los santos patriarcas y profetas; y por esto aunque destruiré ahora el reino de las diez tribus, se mantendrá aun el de Judá por algunos años : lo que tambien se insinúa en el Hebréo. Véase lo que sobre esto practicó Ezechías en el *lib.* II *de los Paral.* XXIX, XXX, 1, 5, *etc.*; XXXII, 21.

8 *Dando testimonio* á la verdad; *descendió*, ha andado con Dios, ha conservado puro su servicio, le ha guardado fidelidad, siguiendo las pisadas de sus padres. La concision que usa OSÉAS en sus expresiones le hace muy obscuro, y ha dado ocasion á los Intérpretes, á que vayan mas bien adivinando ó conjeturando, que atinando con lo que quiso decir. En el texto hebréo es este versículo el primero del capítulo siguiente.

# CAPÍTULO XII.

**Castigos del Señor contra toda la casa de Jacob por sus infidelidades é ingratitudes. Promesas y amenazas á Ephraim.**

1. Ephraim pascit ventum, et sequitur æstum : totâ die mendacium et vastitatem multiplicat : et fœdus cum Assyriis iniit, et oleum in Ægyptum ferebat.
2. Judicium ergò Domini cum Juda, et visitatio super Jacob : juxta vias ejus, et juxta adinventiones ejus reddet ei.
3. [a] In utero supplantavit fratrem suum : et in fortitudine sua directus est cum Angelo.
4. [b] Et invaluit ad Angelum, et confortatus est : flevit, et rogavit eum : in Bethel invenit eum, et ibi locutus est nobiscum.
5. Et Dominus Deus exercituum, Dominus memoriale ejus.
6. Et tu ad Deum tuum converteris : misericordiam et judicium custodi, et spera in Deo tuo semper.
7. Chanaan, in manu ejus statera dolosa, calumniam dilexit.
8. Et dixit Ephraim : Verumtamen dives ef-

1. Ephraim se apacienta del viento [1], y sigue el ardor : todo el dia acumula mentira y estrago: él ha hecho alianza con los Assyrios, y llevó su aceite á Egipto [2].
2. Así pues juicio del Señor con Judá [3], y visitacion sobre Jacob : segun sus caminos, y segun sus obras le dará.
3. En el seno materno tomó por el calcañar á su hermano [4] : y con su fortaleza luchó con el Ángel.
4. Y prevaleció contra el Ángel, y fué esforzado : lloró, y le rogó [5] : en Bethél le halló, y allí habló con nosotros [6].
5. Y el Señor, el Dios de los ejércitos, el Señor está siempre en su memoria [7].
6. Y tú conviértete á tu Dios : guarda la misericordia y la equidad, y espera siempre en tu Dios.
7. Chanaán, en cuya mano una balanza engañosa [8], amó la calumnia [9].
8. Y dijo Ephraim : Empero yo he llegado á

1 MS. 3. *Rige viento.* Se funda en vanas esperanzas, y en medios frívolos y tan dañosos, como es el solano, viento abrasador, en la tierra de Asia : sigue sin cesar en su malicia, creyéndose seguro contra los juicios de Dios; y para esto busca alianzas, y hace tratados ilícitos con pueblos profanos.

2 Presentes de excelente aceite y de otros frutos de que abundaba la tierra de Chanaán, con el fin de ganarse la amistad del rey de Egipto, y solicitar sus socorros. *IV Reg.* XVII, 4; XX, 13.

3 Lo que he dicho en loor de Judá, no es por disculparle de todo defecto, porque aun él tiene sus grandes vicios. Aunque Ezechías su rey era un príncipe muy religioso; esto no obstante reinaban en el pueblo muy grandes desórdenes. Por esto dice el Señor, que por cuanto se conservaba en él su verdadero culto, se contentaria por entonces con reprenderle, amonestarlo y amenazarle, y se quedaria todo en palabras : mas que por lo que miraba á las diez tribus, que se habian hecho insensibles á toda correccion, é indignas de su misericordia, llegaria á las obras y las castigaria desde luego severamente, proporcionando la pena á la gravedad de sus culpas, y á la malicia de sus designios y pensamientos.

4 Estas dos historias parece que aquí se indican, para dar en cara á Israél con su ingratitud, despues de haber recibido del Señor tan grandes beneficios, como son los que están figurados en la eleccion de Jacob, y reprobacion de Esaú su hermano, y en haber librado Dios á Jacob de todos los males con que le habia probado y ejercitado. Todo lo cual puede verse en el *Genes.* XXV, 25; XXXII, 24, 28.

5 Esta circunstancia no se declara en el *Génesis*, y Oséas pudo saberla por tradicion ó por revelacion, como advierte S. JERÓNIMO. No obstante que Jacob en su lucha pudo mas que el ángel, se humilló á él, y con lágrimas le pidió su bendicion, y que le asistiera y defendiera de la ira de su hermano; dándoos á vosotros con esto ejemplo de la sumision que debeis mostrar al Señor.

6 Cuando se le apareció en aquella escala mística, y le bendijo, confirmando sus promesas hechas en él á toda su posteridad. *Genes.* XXXV, 8.

7 *Y el Señor, el Dios de los ejércitos* fué siempre el Dios de Jacob, que le tuvo siempre en su memoria, amándole y adorándole de todo su corazon. Pues tú, Israél, sigue los pasos de Jacob tu padre, conviértete á tu Dios, séle fiel, guarda sus mandamientos, adórale en espíritu y verdad, y pon en él toda tu confianza. Puede tambien ser el sentido : *Jehová* es su nombre, por el cual es conocido.

8 Pero Israél degenerando de su padre, se ha vuelto un Chananéo, se ha hecho un vil mercader, entregándose á tratos ilícitos, á fraudes y á avaricia. EZECH. XVI, 3. Los Chananéos se empleaban en contratar en compras y ventas, y abundaban de todos los vicios, que suelen acompañar á los idólatras, y mas en esta profesion; por lo que la palabra *Chananeo* se toma por un mercader, y frecuentemente tambien por un engañador.

9 Quiso oprimir á los inocentes con calumnias y con toda suerte de injusticia.

*a* Genes. XXV, 25. — *b* Ibid. XXXII, 24.



fectus sum, inveni idolum mihi : omnes labores mei non invenient mihi iniquitatem, quam peccavi.
9. Et ego Dominus Deus tuus ex terra Ægypti, adhuc sedere te faciam in tabernaculis, sicut in diebus festivitatis.
10. Et locutus sum super prophetas, et ego visionem multiplicavi, et in manu prophetarum assimilatus sum.
11. Si Galaad idolum, ergo frustrà erant in Galgal bobus immolantes : nam et altaria eorum quasi acervi super sulcos agri.
12. [a] Fugit Jacob in regionem Syriæ, et servivit Israël in uxorem, et in uxorem servavit.
13. [b] In propheta autem eduxit Dominus Israël de Ægypto : et in propheta servatus est.
14. Ad iracundiam me provocavit Ephraim in amaritudinibus suis, et sanguis ejus super eum veniet, et opprobrium ejus restituet ei Dominus suus.

ser rico [1]. me he adquirido un ídolo : en todos mis afanes no se hallará que yo haya cometido injusticia.
9. Pero yo soy el Señor Dios tuyo desde la tierra de Egipto [2], aun te dejaré reposar en tus tiendas, como en los dias festivos.
10. Y hablé por los profetas [3], y yo multipliqué vision, y por mano de los profetas me he hecho conocer.
11. Si en Galaad hay ídolo [4], luego en vano habia quien sacrificase á los bueyes en Galgal : pues los altares de ellos como los montones sobre los sulcos del campo :
12. Huyó Jacob á tierra de Syria [5], y sirvió Israél por tener mujer, y por tener mujer guardó el ganado [6].
13. Y por medio de un profeta sacó el Señor á Israél de Egipto : y lo salvó por medio de un profeta.
14. Á enojo me provocó Ephraim con sus amarguras [7], y su sangre sobre él vendrá, y sus insultos se los tornará á él su Señor.

1 Los profetas me han repetido frecuentemente, que huya de toda injusticia, y del culto vano de los ídolos; pero aunque no los he creido, y aunque he adorado los becerros de oro, no por eso he dejado de llegar á ser rico. En lo demás los medios de que me he valido para adquirir, no son tan injustos como me están vociferando estos profetas. Palabras todas de una conciencia perdida y cauterizada; porque para los avaros no hay medios, aunque sean los mas vergonzosos, que no tengan por lícitos, con tal que de algun modo puedan dar satisfaccion á su insaciable sed, de amontonar y de guardar el tesoro.

2 Prosigue haciéndole presentes los beneficios que habia recibido del Señor : Yo soy, le dice, tu Dios, que hice contigo mi alianza en el Sinaí, luego que te saqué de tierra de Egipto : si te convirtieres á mí, y la guardares fielmente, aun te dejaré vivir y reposar en tus moradas con toda seguridad, y con la misma alegría que mostrabas en los dias mas solemnes de tus fiestas, y de tus regocijos.

3 Yo soy el que te hablé por mis profetas, haciéndoles ver muchas cosas venideras, para que de palabra, y por medio de figuras, de semejanzas, sentencias y doctrinas graves te las hiciesen conocer, y te manifestasen muy á las claras cual era mi voluntad : todo para que temieses mi justicia, y fiases en mi bondad. Pero al fin todo ha sido inútil.

4 Si habeis visto por experiencia, que el becerro que ha sido adorado en Galaad, no ha sido mas que *un ídolo*; ó como en el Hebréo און, una cosa vana, inicua y engañosa, que no ha podido defender á los Galaaditas; ¿porqué multiplicais inútilmente ídolos en Galgal, y les erigís altares para ofrecerles sacrificios en tanto número, que igualan ya á los montones de piedra, que se ven sobre los campos? ¿Creeis que por esto estaréis mas seguros, y que aseguraréis así mejor su proteccion sobre vosotros? Vivís muy engañados, tanto os librarán los unos como los otros, y tened por cierto, que serán la causa de vuestra ruina inevitable.

5 Como si dijera : Acordaos del primer viaje que hizo Jacob á la Mesopotamia, pobre y destituido de todos los medios : acordaos como se puso á servir por tener por mujer á Rachél, y á ser pastor y guardar ganado por Lia; y ved como le hice yo volver rico, y lleno de hijos y de ganados de aquella tierra, librándole de todos los peligros, y de la ira y venganza de su hermano. Acordaos de como os saqué de Egipto por mano de Moysés, y de como por él mismo os guardé cuando pasásteis el mar Rojo, en el Sinaí y en el desierto por cuarenta años, no obstante que me disteis tantos motivos, para que os destruyera y exterminara. Acordaos pues de todos estos beneficios, mostradme vuestro agradecimiento.

6 Se hizo pastor de Labán.

7 Mas veo que por todos estos tan señalados beneficios, Israél no ha hecho sino irritar mi enojo, llenando mi corazon de amargura con sus idolatrías y locuras. Por tanto Israél tendrá su merecido, y á proporcion de los insultos que me ha hecho, será tambien la paga y retribucion que yo le daré á su tiempo.

*a* Genes. XXVIII, 5. — *b* Exod. XIV, 21, 22.

# CAPÍTULO XIII.

**El profeta hace ver la ingratitud del pueblo de Israél, por la cual en los tiempos pasados habia sido castigado, y lo seria aun mas en lo venidero. Promesa de su libertad.**

1. Loquente Ephraim, horror invasit Israël, et deliquit in Baal, et mortuus est.
2. Et nunc addiderunt ad peccandum : feceruntque sibi conflatile de argento suo quasi similitudinem idolorum, factura artificum totum est : his ipsi dicunt : Immolate homines vitulos adorantes.
3. Idcircò erunt quasi nubes matutina, et sicut ros matutinus præteriens, sicut pulvis turbine raptus ex area, et sicut fumus de fumario.
4. [a] Ego autem Dominus Deus tuus ex terra Ægypti : et Deum absque me nescies, et salvator non est præter me.
5. Ego cognovi te in deserto, in terra solitudinis.
6. Juxta pascua sua adimpleti sunt, et saturati sunt : et levaverunt cor suum, et obliti sunt mei.
7. Et ego ero eis quasi leæna, sicut pardus in via Assyriorum.
8. Occurram eis quasi ursa raptis catulis, et dirumpam interiora jecoris eorum : et consumam eos ibi quasi leo, bestia agri scindet eos.
9. Perditio tua Israël : tantummodo in me auxilium tuum.

1. Cuando hablaba Ephraím [1], el terror ocupó á Israél, y pecó en Baal, y murió.
2. Y ahora tornaron á pecar [2] : y se hicieron simulacro de su plata [3] como figura de ídolos, todo es hechura de artífices : á estos dicen ellos [4] : Los que adorais los becerros, sacrificad hombres.
3. Por esto serán como nube de la mañana [5], y como rocío matutino que pasa, como el polvo que arrebata el viento de la era, y como humo de chimenea.
4. Mas yo soy tu Dios desde tierra de Egipto : y no conocerás otro Dios sino á mí, y no hay salvador sino yo.
5. Yo te conocí en el desierto, en una tierra yerma [6].
6. Junto á sus pastos se llenaron, y hartaron [7] : y alzaron su corazon, y se olvidaron de mí.
7. Y yo seré para ellos como leona [8], como leopardo en el camino de los Assyrios.
8. Los saltaré como osa á quien han robado sus cachorros, y romperé lo interior de sus entrañas : y los consumiré allí [9] como leon, la bestia del campo los destrozará.
9. Tu perdicion, Israél, de tí [10] : solo en mí está tu socorro.

1 Cuando Jeroboám despues de haberse dividido el reino de Israél del de Judá, propuso á las otras nueve tribus, que adoraran los becerros, intimidadas estas le obedecieron ; y no contentas con esto dieron tambien culto á otros muchos ídolos, lo que las hizo merecedoras de muerte temporal y eterna. *Ephraím* se toma aquí por Jeroboám, que era de esta tribu, como se colige del Hebréo, en donde se lee : *Al hablar de Ephraim, temblor : alzóse él en Israél : yerro en Baal : y murió.* Por Baal se significa aquí en general el culto dado á cualquiera ídolo.

2 Ellos han acumulado pecado sobre pecado, é ídolos sobre ídolos.

3 Fundieron su plata para hacer ídolos semejantes á los de los Gentiles. En el Heb. se añade בתבונם, *de su invencion ó capricho.*

4 Á los Israelitas dicen é intiman los impíos sacerdotes : Antes se ofrecian los becerros al Dios de Israél ; pero habiendo sido elevados estos á la dignidad de dioses, si quereis honrarlos como es debido, ofrecedles víctimas humanas, *Salm.* cv. Este sentido es conforme á los LXX, que trasladaron : *Sacrificad hombres : porque los becerros faltaron :* y al Hebréo, en donde se lee : *Sacrificando hombres, besarán*, adorarán, *á los becerros.* Otros lo explican así : Ó hombres, que adorais los becerros, inmoladles víctimas.

5 Véase lo dicho en el *cap.* VI, 4.

6 Te reconocí por mi hijo, te amé, y te di muchas pruebas de mi amor, cuidándote y proveyéndote de todo en un lugar estéril. Es un hebraismo.

7 En la tierra fértil y deliciosa que yo mismo les dí, la misma abundancia y hartura los hizo ingratos, feroces é indómitos ; y por esto me olvidaron. *Deuter.* VIII, 12 ; XXXII, 15.

8 Os abandonaré por entero á la fiereza de los Assyrios, que serán para vosotros como las fieras mas crueles, y se os echarán encima para devoraros, y para beber de vuestra propia sangre.

9 En el camino que va á la Assyria.

10 No tienes que buscar la causa de tu ruina y perdicion en otro, que en tí mismo ; tus excesos, desórdenes y maldades te la han traido : yo no he deseado otra cosa, que ayudarte y socorrerte ; pero tú me lo has impedido con tus abominaciones, y me has puesto el azote en las manos, para que te castigue.

*a* Isai. XLIII, 11.



10. Ubi est rex tuus? maximè nunc salvet te in omnibus urbibus tuis : et judices tui, de quibus dixisti : [a] Da mihi regem, et principes.
11. Dabo tibi regem in furore meo, et auferam in indignatione mea.
12. Colligata est iniquitas Ephraim, absconditum peccatum ejus.
13. Dolores parturientis venient ei : ipse filius non sapiens : nunc enim non stabit in contritione filiorum.
14. De manu mortis liberabo eos, de morte redimam eos : [b] ero mors tua ò mors, morsus tuus ero inferne : consolatio abscondita est ab oculis meis.
15. Quia ipse inter fratres dividet : adducet urentem ventum Dominus de deserto ascendentem : et siccabit venas ejus, et desolabit fontem ejus, et ipse diripiet thesaurum omnis vasis desiderabilis.

10. ¿En dónde está tu rey? ahora es el tiempo de que te salve en todas tus ciudades : y tus jueces de quienes dijiste : Dame rey y príncipes [1].
11. Te daré rey en mi furor, y te lo quitaré en mi indignacion [2].
12. Atada está la maldad de Ephraím, y guardado su pecado [3].
13. Dolores le vendrán de mujer que está de parto : él es un hijo insensato [4] : pues no subsistirá ahora en el destrozo de sus hijos.
14. Del poder de la muerte [5] los libraré, los redimiré de la muerte : seré tu muerte, ó muerte [6] ; seré tu mordedura, ó infierno [7] : el consuelo está escondido de mis ojos [8].
15. Porque él entre los hermanos hará division [9] : traerá el Señor viento quemador que se levantará del desierto : y secará las venas de él, y agotará su manantial, y él mismo saqueará el tesoro de toda alhaja apreciable.

# CAPÍTULO XIV.

**Ruina de Samaria. Exhorta el Señor á su pueblo á que se convierta ; y le promete grandes bienes en su retorno.**

1. Pereat Samaria, quoniam ad amaritu-

1. Perezca Samaria [10], por cuanto á amargura

1 Tú, desechándome á mí, me pediste rey, para que fuera delante de tí, y te salvara de tus enemigos ; *I Reg.* VIII, 20, y me pediste asimismo gobernadores, consejeros y ministros, que te ayudasen en el gobierno : pues ese rey y esos consejeros son los que ahora te han de salvar, los que han de librar tus ciudades del furor de los Assyrios.

2 Muchos reyes te he dado en mi indignacion, que ejercieron sobre tí la autoridad, que tiránicamente habian usurpado ; y ahora tambien te quitaré en mi enojo el último rey que tendrás.

3 Sellada está toda tu maldad, para que no se pierda ni olvide ninguna de cuantas has cometido : reservados están todos tus pecados en el secreto de mi justicia, para castigarlos en el tiempo que tengo yo determinado.

4 Si este pueblo no fuera insensato, viéndose amenazado de un estrago tan terrible, procuraria por todos los medios apartarle de sí ; pero de nada de esto se cuida, y esto es lo que menos piensa : y así cuando llegue el tiempo de ejecutar yo los terribles golpes de mi venganza, no podrá resistir de modo alguno á la pena y dolor que le causará ver el destrozo y ruina de sus hijos.

5 Pero no quiero quitar toda esperanza de salud á un pueblo, á quien yo he amado tan tiernamente : yo te libraré del poder de la muerte : te sacaré del mismo sepulcro. Lo que se cumplió primero por Cyro, cuando juntamente con los Judíos les concedió libertad ; pero mas cumplida y perfectamente por Jesucristo, de quien Cyro era figura.

6 Que esto aun segun la letra pertenezca al Mesías, nos lo dice S. PABLO en la I *á los Corinthios*, XV, 54, aplicando á Jesucristo este lugar que alega, segun la version de los LXX. El Señor con su muerte triunfó de la muerte y del infierno : de la muerte resucitando á nueva vida gloriosa ; y del infierno, llevando consigo las almas de los santos Padres, que estaban en el seno de Abrahám. Véase el citado lugar del Apóstol.

7 Seré tu estrago, ó tu ruina.

8 Estas parecen palabras de OSÉAS : No veo cosa, que me pueda consolar. Ó está aun lejos el dia del consuelo. Y da la razon de esto en el versículo siguiente.

9 El infierno, el sepulcro, ó una muerte sangrienta dividirá un hermano de otro. El Señor hará venir el ejército de los Assyrios, que como un viento abrasador lo quemará todo hasta la raiz, todo lo secará, hasta el mismo orígen de la fuente, pues hará, que cese enteramente el reino de Israél. El Hebréo admite otro sentido, que sirve para confirmacion del principal, que hemos dado : *Arrepentimiento será encubierto de mis ojos :* no me arrepentiré jamás de esta promesa, ni de su cumplimiento : *que él entre los hermanos crecerá :* Ephraím entre las otras tribus : Jesucristo en su Iglesia : *Hebr.* II, 11, aludiendo al nombre de Ephraim, y á la bendicion, que le dió Jacob. *Genes.* XLI, 52, etc. ; XLVIII, 19.

10 Profecía de la ruina del reino de Israél. Samaria era la capital y corte de sus reyes. Perecerá Samaria, que con sus abominaciones irritó á su Dios.

*a* I Reg. VIII, 5. — *b* I Corinth. XV, 54. Hebræor. II, 14.

dinem concitavit Deum suum : in gladio pereant, parvuli eorum elidantur, et fœtæ ejus discindantur.

2. Convertere Israël ad Dominum Deum tuum : quoniam corruisti in iniquitate tua.

3. Tollite vobiscum verba, et convertimini ad Dominum : et dicite ei Omnem aufer iniquitatem, accipe bonum : et reddemus vitulos labiorum nostrorum

4. Assur non salvabit nos, super equum non ascendemus, nec dicemus ultrà : Dii nostra opera manuum nostrarum : quia ejus, qui in te est, misereberis pupilli.

5. Sanabo contritiones eorum, diligam eos spontaneè : quia aversus est furor meus ab eis.

6. Ero quasi ros, Israël germinabit sicut lilium, et erumpet radix ejus ut Libani.

7. Ibunt rami ejus, et erit quasi oliva gloria ejus, et odor ejus ut Libani.

8. Convertentur sedentes in umbra ejus : vivent tritico, et germinabunt quasi vinea : memoriale ejus sicut vinum Libani.

9. Ephraim, quid mihi ultra idola? ego exaudiam, et dirigam eum ego ut abietem virentem : ex me fructus tuus inventus est.

movió á su Dios á espada perezcan, sean estrellados [1] sus párvulos, y sean abiertas sus mujeres preñadas [2].

2. Conviértete, Israél, al Señor tu Dios : porque caiste por tu maldad [3].

3. Tomad con vosotros palabras [4], y convertíos al Señor : y decidle : Quita toda iniquidad [5], recibe este bien : y te ofreceremos sacrificios de nuestros labios [6].

4. Assúr no nos salvará [7], no subiremos en caballos, ni diremos en adelante : Dioses nuestros, las obras de nuestras manos : porque tendrás misericordia de aquel pupilo que en ti reposa.

5. Sanaré las llagas de ellos, los amaré por pura gracia : porque mi furor se ha apartado de ellos [8].

6. Seré como rocío [9], Israél brotará como el lirio, y su raiz arrojará como las del Libano.

7. Se difundirán sus ramas, y su gloria será como la del olivo [10], y su olor como el del Libano [11].

8. Se convertirán sentados á la sombra de él [12] : se alimentarán con trigo [13], y brotarán como la viña [14] : la memoria de su nombre como vino del Libano.

9. Ephraím [15], ¿qué tengo ya que hacer con los ídolos? yo le oiré [16], y yo le enderezaré como abeto verde : de mí fué hallado tu fruto.

1 MS. 6. *Machucados*. MS. 3. *Enbarrados*.

2 Abiertos sus vientres, para que perezcan ellas sin remedio, y asimismo el fruto, que en ellos lleven. Es vaticinio de lo que habia de suceder, y no mal deseo. — 3 Caerás en tan grandes miserias.

4 No os pido sacrificios ni ofrendas : lo que quiero que me presenteis, es una sincera confesion de vuestros pecados, fervorosos ruegos para obtener mi perdon, y repetidas acciones de reconocimiento y de gracias.

5 Perdónanos por tu gracia, acepta estos verdaderos testimonios y efectos de nuestra conversion.

6 Sacrificio de alabanzas. *Hebr.* XIII, 15. *Ps.* XLIX, 23. En lugar de sacrificios de becerros, te los ofreceremos verdaderos y espirituales de alabanzas y de acciones de gracias.

7 No pondremos mas nuestra confianza en el socorro ni en el poder de los hombres, sino en el vuestro solamente : no confiaremos en la caballería de los Egipcios : no diremos á las obras y hechuras de nuestras manos: Vosotros sois nuestros dioses. Así el Hebréo y el Griego. Esperamos por tanto, que os apiadaréis de nosotros, viéndonos destituidos de todo socorro, amparo y defensa.

8 Esta es respuesta, que les da el Señor, viéndolos sinceramente arrepentidos, y en ella les anuncia, que con la venida del Mesias los libraria del mayor enemigo que tenian, que era el pecado. Yo, dice, despues de haberlos castigado, y hecho que por este medio se conviertan á mí, cerraré sus heridas, y curaré sus llagas : yo por pura bondad, misericordia y gracia mia, que no merecen, los restituiré á mi amistad; porque cesará enteramente mi enojo, y me reconciliaré perfectamente con ellos.

9 Yo haré caer sobre Israél el rocio de mis gracias y bendiciones celestiales, y con ellas crecerá, y será fecundo en frutos de buenas obras; arrojará suaves olores de virtudes, y echará hondas raices, como los árboles del Libano, para despues tocar con su punta hasta los cielos, firme é inmoble contra todos los embates de los vientos.

10 Se extenderán sus ramas : su belleza, gloria, fecundidad y lozanía será como la del olivo, rodeado y coronado de frutos y de hojas. Figuras hermosas de la redencion y gracia de Cristo.

11 El de los árboles aromáticos, que se crian en el Libano : ó como el del incienso; porque λίβανος en griego y en hebréo significa tambien *el incienso*.

12 Y reposarán á la sombra, bajo la proteccion del Salvador. Así S. JERÓNIMO.

13 Bajo de estos simbolos se insinúa y promete la divina Eucaristía.

14 Se extenderán, se multiplicarán por toda la superficie de la tierra, y su nombre, ó el olor de su buen nombre y de sus virtudes llegará á todas partes, como el del suave y oloroso vino, que se hace en el monte Libano.

15 Dirá entonces : ¿Qué tengo yo ya que ver con los ídolos? No adorará ni reconocerá otro Dios, que al verdadero.

16 *Yo le oiré* entonces, y le enderezaré, para que se levante derecho, y crezca como un hermoso y siempre verde abeto : y yo le daré mi gracia, para que lleve abundantes frutos de buenas obras.



10. Quis sapiens, et intelliget ista? intelligens, et sciet hæc? quia rectæ viæ Domini, et justi ambulabunt in eis : prævaricatores verò corruent in eis.

10. ¿Quién es el sabio [1], y entenderá estas cosas? ¿el entendido, y sabrá esto? porque los caminos del Señor son rectos [2], y los justos andarán por ellos : mas los prevaricadores caerán en ellos.

1 Misterios son estos muy escondidos y sublimes, como lo son todos los arcanos de la providencia, sabiduría, obras y juicios del Señor. ¿Quién podrá comprenderlos? muy pocos serán; y aquellos solamente, á quienes el mismo Señor comunicare su luz, para que los entiendan. Como si dijera : Muy pocos serán los del pueblo de Israél, que entiendan, crean y abracen estas cosas.

2 Su palabra, su doctrina, su ley es santísima y muy saludable á los hombres : los justos ayudados de la gracia caminarán por ella sin tropiezo; pero esta misma será ocasion de ruina y de perdicion á los impíos por su misma malicia é infidelidad. *Prov.* X, 29. LUC. II, 34. *II Corinth.* II, 16, *et* I PETR. II, 7.

